



No. 22

N° 22

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Tuesday
June 18, 2002

Daytime Meeting - Sessional Day 35
Evening Meeting - Sessional Day 36

Mardi
18 juin 2002

Séance de l'après-midi - jour de session 35
Séance du soir - jour de session 36

3rd Session,
37th Parliament

3^e session
37^e législature

PRAYERS**1:30 P.M.****PRIÈRES****13 H 30**

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that I have today laid upon the Table the Annual Report of the Office of the Integrity Commissioner for the period April 1, 2001 to March 31, 2002 (Sessional Paper No. 23).

I further beg to inform the House that I have today laid upon the Table the Third Annual Report from the Lobbyists Registration Office, Office of the Integrity Commissioner, with respect to the administration of the Lobbyists Registration Act, 1998, for the period April 1, 2001 to March 31, 2002 (Sessional Paper No. 24).

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Bill Pr3, An Act respecting the City of Ottawa. Mr. Guzzo.

The following Bill was introduced, read the first time and referred to the Commissioners of Estate Bills:-

Bill Pr7, An Act respecting Royal Ottawa Health Care Group/Services de Santé Royal Ottawa.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté, lu une première fois et déposé au Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé:-

Le projet de loi suivant est présenté, lu une première fois et déposé aux commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession:-

PETITIONS

Petition relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Ruprecht.

Petition relating to Funding of Ontario's universities and colleges (Sessional Paper No. P-33) Mr. Bartolucci.

Petitions relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mrs. Boyer, Mr. Lalonde and Mr. Patten.

Petition relating to Amending the Optometry Act (Sessional Paper No. P-46) Mr. Kormos.

Petition relating to Highway 522 (Sessional Paper No. P-51) Mr. Miller.

Petition relating to Implementing the recommendations from the Alternative Fuel Sources Committee (Sessional Paper No. P-53) Mr. Gilchrist.

Petition relating to the Nanticoke Generating Station (Sessional Paper No. P-55) Mr. Bradley.

Petitions relating to Cancelling corporate tax cuts and private school tax vouchers (Sessional Paper No. P-56) Mrs. Dombrowsky and Mr. Levac.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion that this House approves in general the Budgetary Policy of the Government.

After some time,

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant que la présente Assemblée adopte en général la politique budgétaire du gouvernement.

Après quelque temps,

Mr. McGuinty moved that the motion moved by the Minister of Finance on June 17 “That this House approves in general the budgetary policy of the government” be amended by deleting the words after “That this House” and adding thereto the following:-

Recognize the fact that the budget contradicts everything this government has said for the past seven years;

Does nothing to keep schools open, lower and cap class sizes or support our children with special needs;

Cynically promises to both keep and sell Hydro One;

Desperately pledges to both implement and delay corporate tax cuts; and

Miraculously supports and opposes private school tax credits simultaneously.

Therefore, this House has lost confidence in this government.

On motion by Mr. Christopherson,

Sur la motion de M. Christopherson,

Ordered, That the debate be adjourned.

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 135, An Act to recognize Ontario’s recreational hunting and fishing heritage and to establish the Fish and Wildlife Heritage Commission having been read,

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 135, Loi visant à reconnaître le patrimoine de la chasse et de la pêche sportives en Ontario et à créer la Commission du patrimoine chasse et pêche,

Pursuant to the Order of the House of June 5, 2002, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, which question was declared carried.

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 5 juin 2002, le président par intérim, M. Brown met la motion aux voix immédiatement, et cette motion est déclarée adoptée.

And the Bill was accordingly read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 124, An Act to improve public safety and to increase efficiency in building code enforcement having been read,

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 124, Loi visant à améliorer la sécurité publique et à accroître l'efficacité dans l'exécution du code du bâtiment,

Pursuant to the Order of the House of June 11, 2002, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 11 juin 2002, le président par intérim, M. Brown met la motion aux voix immédiatement, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 124, An Act to improve public safety and to increase efficiency in building code enforcement, be deferred until June 19, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 124, Loi visant à améliorer la sécurité publique et à accroître l'efficacité dans l'exécution du code du bâtiment, soit différé jusqu'au 19 juin 2002.

En conséquence, le vote est différé.

Mr. Stockwell moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

The House then adjourned at 3:55 p.m.

M. Stockwell propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

À 15 h 55, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 80, An Act respecting directors and officers of Hydro One Inc. and its subsidiaries.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 80, Loi concernant les administrateurs et les dirigeants de Hydro One Inc. et de ses filiales.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

GARY CARR

Speaker

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED
PURSUANT TO STANDING ORDER 39(A):-**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À L'ARTICLE
39(A) DU RÈGLEMENT**

Expenditure Estimates to Budget Expenditure 2002-2003, Reconciliation of (No. 3).